

## Relazione al conto consuntivo 2017

Il conto consuntivo si è chiuso al 31.12.2017 con un avanzo di amministrazione di € 286.285,26, che viene interamente reinvestito nella realizzazione di eventi e iniziative turistiche.

Le entrate generali superano di un 6% quelle dell'anno precedente, attestandosi sui 6milioni e 900mila euro.

Ciò è dovuto in gran parte all'aumento dell'imposta di soggiorno deliberato nel 2015 con effetto 1.1.2017: la tassa è aumentata di 30 centesimi per tutte le categorie, e la quota di incasso dell'Azienda – nel relativo capitolo di bilancio – era del 90%, in quanto l'ulteriore 5% è stato riversato al consorzio turistico MGM direttamente da noi e non dal Comune.

Le altre entrate restano più o meno invariate, registrano un costante aumento gli introiti da attività commerciali quali vendita di inserzioni pubblicitarie e gestione del campeggio (capitoli 82, 86 e 140).

**Per quanto concerne le uscite**, queste si mantengono significativamente contenute nella gestione ordinaria, nei costi della struttura, sia del Consiglio (che rappresenta meno dello 0,70% delle uscite) sia del personale, la cui quota di spesa resta inferiore al 21%.

## Bericht zur Abschlussrechnung 2017

Der Jahresabschluss wies zum 31.12.2017 einen Verwaltungsüberschuss von 286.285,26 € auf, der zur Gänze in die Verwirklichung von Events und Initiativen im Tourismusbereich wieder investiert wird.

Die allgemeinen Eingänge übersteigen jene des Vorjahres um 6% und betragen etwa 6 Millionen 900 Tausend Euro.

Dies ist größtenteils auf die Erhöhung der Kurtaxe zurückzuführen, die 2015 beschlossen wurde und am 01.01.2017 wirksam geworden ist: Die Taxe wurde für sämtliche Kategorien um 30 Cent erhöht und das Inkasso der Kurverwaltung betrug im entsprechenden Kapitel 90%, da die weiteren 5% direkt von uns und nicht von der Gemeinde an den Tourismusverband MGM überwiesen wurden.

Die weiteren Eingänge bleiben mehr oder weniger unverändert, wobei der Erlös aus Handelstätigkeiten, wie der Verkauf von Werbeanzeigen und die Führung des Campingplatzes (Kapitel 82, 86 und 140), eine ständige Zunahme erfährt.

**Was die Ausgänge anbelangt**, so sind diese in der ordentlichen Verwaltung und in den strukturellen Kosten, sowohl für den Verwaltungsrat (der weniger als 0,70% der Ausgänge ausmacht) als auch für das Personal, dessen Spesenanteil unter 21% bleibt, begrenzt.

Quasi i due terzi (73%) delle uscite di bilancio vengono destinati alla realizzazione di eventi e iniziative, alla propaganda, a campagne promozionali diverse, alla comunicazione d'impresa e verso i partners, come dettagliatamente descritto nella relazione annuale.

I contributi associativi (Ente Gestione Teatro e Kurhaus e M.G.M.) rappresentano il 6% delle uscite.

La consistenza del patrimonio dell'Azienda ammonta al 31.12.2017 a € 83.979,64.

Fast zwei Drittel (73%) der Bilanzausgänge werden der Verwirklichung von Events und Initiativen, der Werbung und verschiedenen Werbekampagnen gewidmet sowie der Unternehmenskommunikation mit Partnern, wie im Jahresbericht ausführlich beschrieben.

Die Teilnahmebeiträge (Stadttheater- und Kurhausverein und MGM) stellen 6% der Ausgänge dar.

Das Vermögen der Kurverwaltung beträgt zum 31.12.2017 83.979,64€.

**Il conto d'amministrazione presenta i seguenti risultati riassuntivi:**

**Die Bilanzgebarung weist zusammenfassend folgende Ergebnisse auf:**

Fondo cassa fine esercizio 2017 - Kassenbestand Ende des Finanzjahres 2017	€ 829.499,41
Residui attivi (somme rimaste da riscuotere) Aktivrückstände (noch einzuhebende Beträge)	€ 350.794,74
Residui passivi (somme rimaste da pagare) Passivrückstände (noch durchzuführende Zahlungen)	€ -894.008,89
<b>Avanzo di amministrazione - Verwaltungsüberschuss</b>	<b>€ 286.285,26</b>

**Gestione dei residui:**

I residui attivi riportati dall'esercizio finanziario 2016 ammontavano a € 1.363.685,84; nel corso del 2017 sono stati interamente riscossi.

I residui passivi dall'esercizio finanziario 2016 ammontavano a € 1.070.909,87, nel corso del 2017 sono stati pagati € 841.303,09, una parte viene riportata nell'esercizio corrente (€ 69.293,06), la restante somma di € 160.313,72 rappresenta economia di bilancio.

**Rückständegebarung:**

Die aktiven Rückstände vom Finanzjahr 2016 betragen 1.363.685,84€. Im Laufe des Jahres wurde der ganze Betrag eingenommen.

Die Passivrückstände vom Finanzjahr 2016 betragen € 1.070.909,87; im Laufe des Jahres 2017 wurden € 841.303,09 bezahlt, ein Teil wird auf dieses Finanzjahr übertragen (€ 69.293,06), wobei der Restbetrag von € 160.313,72 in die Bilanz einfließt.

LA PRESIDENTE - DIE PRÄSIDENTIN

(Ingrid Walch Hofer)

Meran/o, 12.6.2018